

日韓合同作品

KAAT × 東京アスロック × 第12言語演劇スタジオ

原作: アン-ton・チ-エ-ホフ 『三人姉妹』  
翻案・脚本: ソン・ギ-ウン  
演出: 多田淳之介  
翻訳: 石川樹里

2023.11.29(水)  
~12.10(日)

# 外地の

# 三人姉妹

외지의 세 자매

KAAT 神奈川芸術劇場 <大スタジオ>

# KAAT

KANAGAWA ARTS THEATRE



もう帰ろう、内地に、東京に...

チェーホフの名作『三人姉妹』の翻案を通して、日韓の歴史を見つめる話題作。待望の再演!!

原作: アントン・チェーホフ『三人姉妹』

翻案・脚本: ソン・ギウン 演出: 多田淳之介 翻訳: 石川樹里

出演: 伊東沙保 李そじん 亀島一徳 原田つむぎ アン・タジョン 夏目慎也 佐藤誓 大竹直 田中佑弥 波佐谷聡 松崎義邦 イ・ソンウォン 佐山和泉 鄭亜美



KAAT × 東京デスロック × 第12言語演劇スタジオ

# 外地の三人姉妹

외지의 세 자매

2023.11.29(水)~12.10(日) KAAT 神奈川芸術劇場〈大スタジオ〉

11/29	30	12/1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日
13:00		休				休	休				★
14:00	★	演	◎	●	★	演	演		◎★	●★	
18:30	●	日				日	日	●			

・開場は開演の30分前 ・日韓二ヶ国語上演/日本語字幕付き ★鑑賞サポート(英語字幕付き/With English Subtitles) ◎=託児サービスあり 公演1週間前までに要予約・有料(マザーズ 0120-788-222) ☆=終演後にアフタートークを開催します。

## ☆アフタートーク

11.30(木) ソン・ギウン×多田淳之介 12.4(月) 多田淳之介×長塚圭史

『外地の三人姉妹』。アントン・チェーホフの名作『三人姉妹』の舞台を日本の植民地下の朝鮮半島に置き換え、時代に翻弄される人々を日韓俳優陣の競演で描き話題を呼びました。戦争へ向かう帝国軍人達の描く未来像、交差する朝鮮人の想い、姉妹達の日本への望郷の想いと...。3年ぶりの再演にこ期待ください。

# 日韓

演劇交流を重ねてきた韓国の劇作家ソン・ギウンと、東京デスロック主催の演出家多田淳之介のタッグにより、2020年に初演された



### チケット発売日

一般発売 9月30日(土) KAme(かながわメンバーズ)先行発売 9月27日(水) シーズンチケット<後期>発売 9月23日(土・祝)

### チケット取り扱い・お問合せ

チケットかながわ <https://www.kaat.jp>

0570-015-415 (10:00~18:00)

窓口:KAAT神奈川芸術劇場2階 (10:00~18:00)

チケットぴあ <https://pia.jp/t/kaat/> (Pコード: 520-357)

イープラス <https://eplus.jp/kaat/>

ローソンチケット <https://l-tike.com/play/kaat/> (Lコード: 34552)

### スタッフ

ドラマツルク:イ・ホンイ 美術:乗峯雅寛 照明:岩城保

音響:星野大輔 衣裳:阿部朱美 ヘアメイク:国府田圭

演出助手:相田剛志 舞台監督:小金井伸一

宣伝美術:吉岡秀典 宣伝写真:宮川舞子 芸術監督:長塚圭史

### チケット(全席指定・税込)

一般 5,500円

神奈川県民割引(在住・在勤) 4,900円

U24チケット(24歳以下) 2,750円

高校生以下割引 1,000円

シルバー割引(満65歳以上) 5,000円

<https://www.kaat.jp/d/ThreeSisters2023>

※神奈川県民割引はチケットかながわの電話・窓口にて9月27日より取り扱い(前売のみ、枚数限定、要住所確認) ※U24、高校生以下、シルバー割引はチケットかながわの電話・窓口・WEBにて9月30日より取り扱い(前売のみ、枚数限定、要証明書)。※車椅子でご来場の方は購入前にチケットかながわにお問合せください。※未就学児はご入場いただけません。※公演中止の場合を除き、チケットの変更・払い戻しはいたしません。※開演後のご入場はお待ちいただき、指定席のご案内できない場合がございます。

## KAAT 神奈川芸術劇場

〒231-0023 神奈川県横浜市中区山下町281 TEL.045-633-6500(代表) FAX.045-681-1691 <https://www.kaat.jp>

- みなとみらい線:渋谷駅から東横線直通で35分! 横浜駅から6分! 日本大通り駅から徒歩約5分。元町・中華街駅から徒歩約8分。
- JR根岸線:関内駅または石川町駅から徒歩14分。
- 市営地下鉄:関内駅から徒歩14分。
- 市営バス:芸術劇場・NHK前すぐ。
- 横浜駅前東口バスターミナル 2番のりば乗車(所要時間約25分) 桜木町駅前バスターミナル 2番のりば乗車(所要時間約10分) ※上記のりばから発車するバスはすべて「芸術劇場・NHK前」を通ります。ただし、148系統急行線を除く。
- 神奈川芸術劇場有料駐車場(65台)もご利用下さい。指定管理者:(公財)神奈川芸術文化財団



## 『外地の三人姉妹』

(11/29~12/10)

## KAATカナガワツアー・プロジェクト第二弾

(2024/2/3~2/12)

## 『スプーンフェイス・スタインバーグ』

(2024/2/16~3/3)

チケット料金(税込)

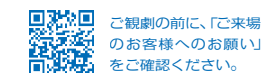
14,100円(一般)

1,700円お得!

(神奈川県在住・在勤以外の方も、神奈川県民割引と同額の割引価格)

メインシーズンの〈後期〉3作品を通してご覧頂ける KAAT オリジナルグッズ付きセット券を発売! さらには! シーズンチケット(前期)(後期) 両方ご購入いただいた方を 2024 年度ラインアップ発表会にご招待します。(2024 年 2 月実施予定、応募者多数の場合抽選) ※シーズンチケットはチケットかながわの電話・窓口・WEB にて 9 月 23 日より取り扱い。(前売のみ・枚数限定)

### シーズンチケット(後期)



ご観劇の前に、「ご来場のお客様へのお願い」をご確認ください。

主催・企画制作: KAAT 神奈川芸術劇場

企画協力: 東京デスロック、第12言語演劇スタジオ

共催: 横浜国際舞台芸術ミーティング実行委員会

(YPAM2023連携プログラム)

後援: 駐日韓国大使館 韓国文化院

公益財団法人日韓文化交流基金

MAO 横浜 芸術文化祭 実行委員会